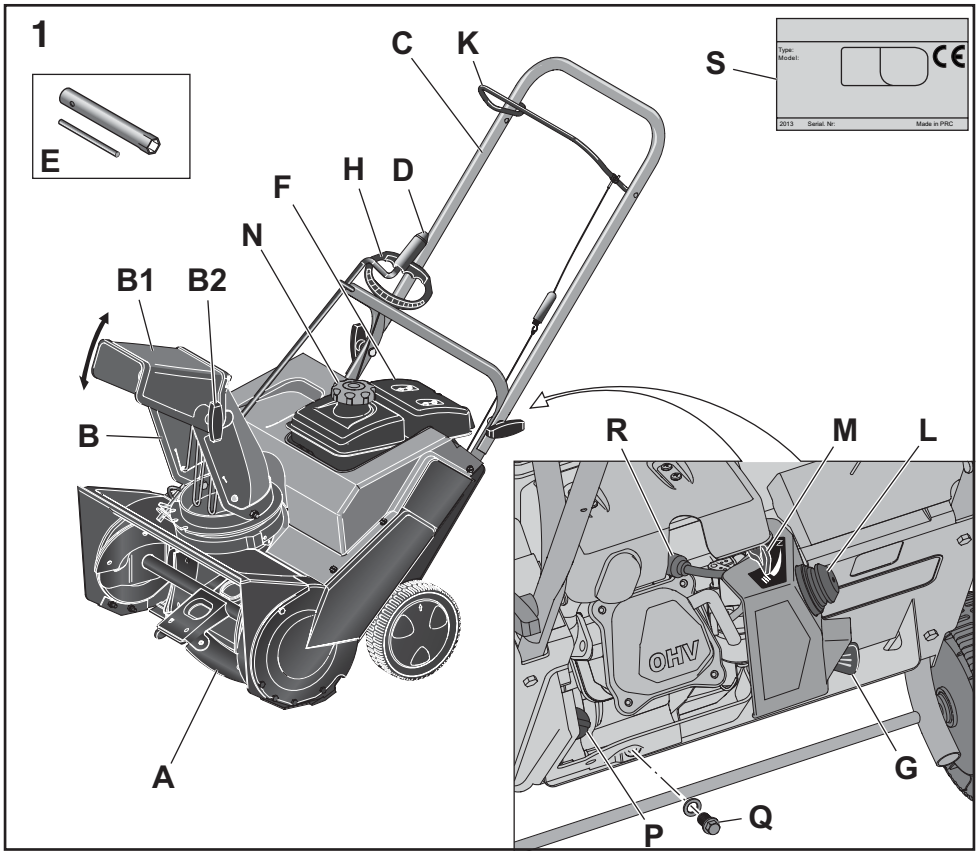
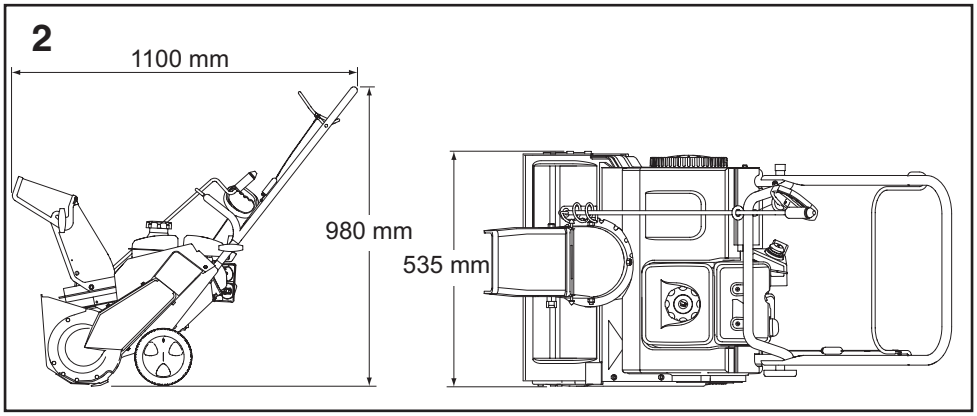
STIGA

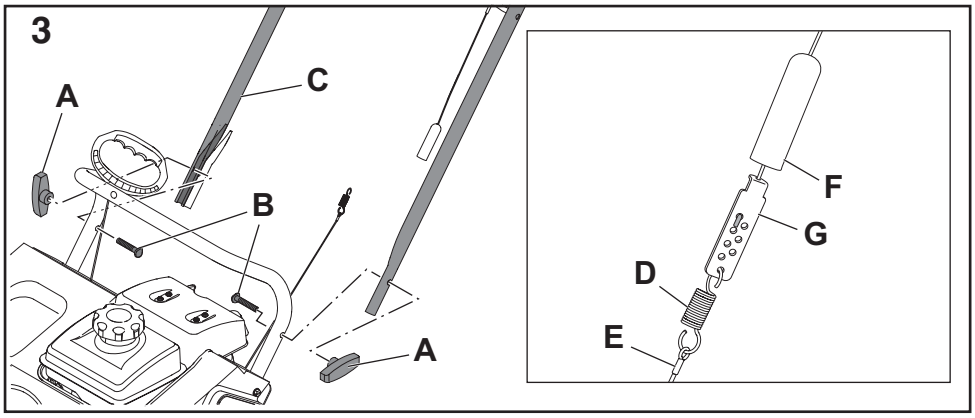
Snow Hunter

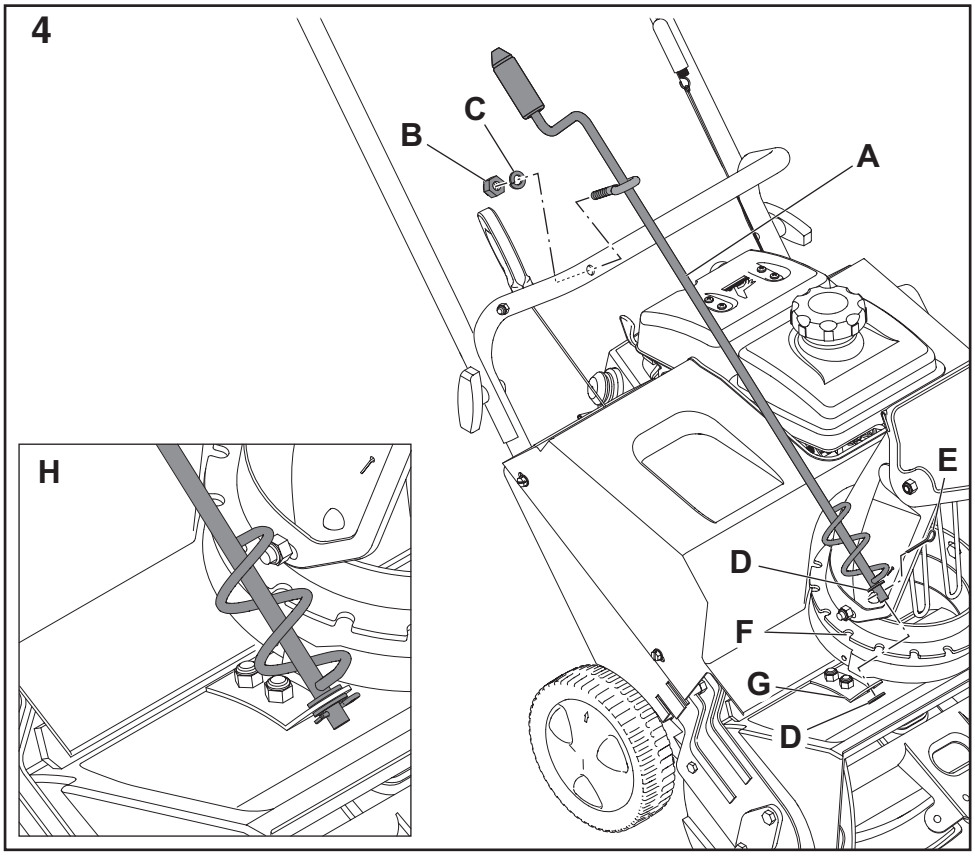
BRUKSANVISNING SV
KÄYTTÖOHJEET FI
BRUGSANVISNING DA
BRUKSANVISNING NO
GEBRAUCHSANWEISUNG DE
INSTRUCTIONS FOR USE EN
MODE D'EMPLOI FR
GEBRUIKSAANWIJZING NL
ISTRUZIONI PER L'USO IT
INSTRUCCIONES DE USO ES
INSTRUKCJA OBSŁUGI PL
ИНСТРУКЦИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ RU
NÁVOD K POUŽITÍ CS
HASZNÁLATI UTASÍTÁS HU
NAVODILA ZA UPORABO SL
NÁVOD NA POUŽITIE SK
KASUTUSJUHISED ET
INSTRUKCIJAS LV
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS LT
UPUTE ZA UPORABU HR

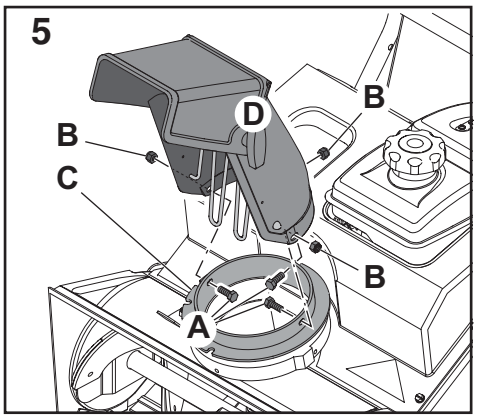
171505806/1

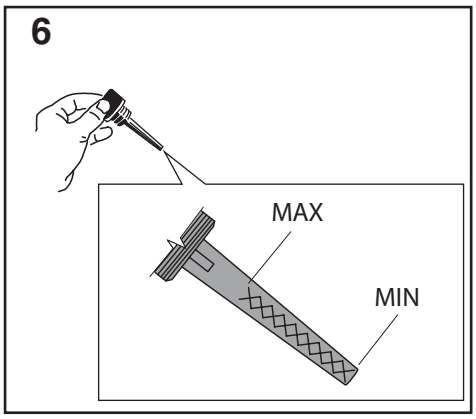

1
E
C
K
S
Type:
Model:
2013
Serial. Nr:
Made in PRC
H
D
F
N
B1
B2
B
A
R
M
L
OHV
G
P
Q

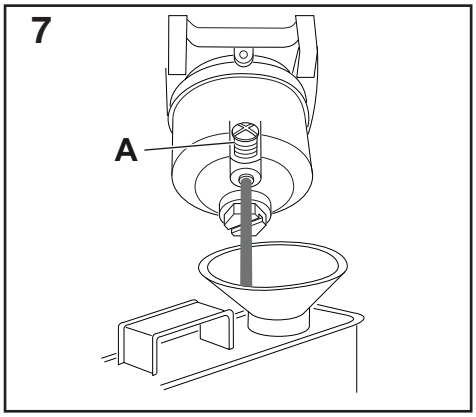

2
1100 mm
980 mm
535 mm


3
A
C
B
A
F
G
D
E


4
B
C
A
H
E
D
F
G
D


5
D
B
B
C
B
A


6
MAX
MIN


7
A

1 GÉNÉRALITÉS

Ce symbole indique une signalisation d'ATTENTION. Le non-respect des instructions fournies peut causer de graves lésions personnelles et/ou des dommages matériels.

1.1 SYMBOLES

Les symboles suivants sont utilisés sur la machine. Leur fonction est de rappeler à l'opérateur de la machine qu'il doit l'utiliser avec l'attention et les précautions nécessaires.

Signification des symboles:

Attention.

Lire les instructions avant d'utiliser la machine.

DANGER - tenir les mains et les pieds à l'écart des organes rotatifs.

DANGER – éjection d'objets. Ne pas orienter la goulotte d'éjection vers les personnes ou les animaux.

DANGER – hélice en rotation. Rester toujours loin de l'ouverture d'éjection de la neige.

S'assurer qu'il n'y a pas de personnes, enfants et animaux dans la zone de travail.

Enlever le capuchon de la bougie et lire les instructions avant d'effectuer toute opération d'entretien ou de réparation.

DANGER - Se tenir à distance des surfaces chaudes.

DANGER - Les moteurs émettent du monoxyde de carbone. NE PAS faire démarrer dans un espace fermé.

1.2 RÉFÉRENCES

1.2.1 Figures

Les figures sur ce mode d'emploi sont numérotées 1, 2, 3, et ainsi de suite.

Les éléments indiqués sur les figures sont marqués par les lettres A, B, C, et ainsi de suite.

Une référence à l'élément C sur la figure 2 est indiquée ainsi : « Voir fig. 2:C », ou simplement « (2:C) ».

Les figures sont données à titre indicatif. Les pièces effectives peuvent varier par rapport aux pièces illustrées.

1.2.2 Titres

Les titres de ce mode d'emploi sont numérotés comme indiqué dans l'exemple suivant :

« 2.1 DESCRIPTION » est un sous-titre de « 2 DONNÉES TECHNIQUES » et est inclu sous ce titre.

Quand on se réfère aux titres, en général on ne spécifie que le numéro correspondant. Par exemple, « Voir 2.1 ».

2 DONNÉES TECHNIQUES

2.1 DESCRIPTION

Chasse-neige, conçu pour pelleter et/ou déblayer la neige.

2.2 DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT

Les dimensions d'encombrement du chasse-neige sont données sur la figure 2.

2.3 TABLEAU DES DONNÉES TECHNIQUES

Description		
Modèle de moteur	GGP SM 50	
Cylindrée du moteur	cm3	87
Puissance du moteur	kW	1,7
Tours du moteur	tpm	4200
Carburant	type	essence
Capacité du réservoir de carburant	litres	1,6
Huile	type	5W30
Capacité du réservoir de l'huile	litres	0,35
Bougie	type	E7RTC
Bougie : distance entre les électrodes	mm	0,7-0,8
Masse de la machine	kg	28,5
Largeur de travail	cm	50
Distance de projection maximale	cm	850
Niveau de puissance sonore garanti	dB(A)	112
Niveau de puissance sonore mesuré	dB(A)	109
Incertitude	dB(A)	3
Niveau de pression sonore	dB(A)	94
Incertitude	dB(A)	3
Valeur des vibrations	m / s2	6,3
Incertitude	m / s2	2,5

L'exemple de la déclaration de conformité se trouve à la fin du manuel.

3 NORMES DE SÉCURITÉ

3.1 GÉNÉRALITÉS

- Lire attentivement le présent mode d'emploi.
  Apprendre à utiliser les commandes pour employer correctement la machine.
- Ne pas permettre aux enfants ou à toute personne qui n'a pas lu ce mode d'emploi d'utiliser le chasse-neige. Il est possible qu'il y ait des normes nationales qui imposent une limite d'âge pour utiliser la machine.
- Ne jamais utiliser la machine lorsque des personnes, particulièrement des enfants, ou des animaux, se trouvent à proximité.
- Se rappeler que le conducteur est responsable des éventuels dommages causés à des personnes ou à des biens.
- Faire attention à ne pas trébucher ou tomber, surtout quand on va en marche arrière.
- Ne pas utiliser la machine si l'on est sous l'influence de l'alcool, de médicaments, ou si l'on est fatigué ou malade.

3.2 PRÉPARATIFS

- Bien contrôler la zone à nettoyer et enlever les éventuels corps étrangers.
- Avant de lancer le moteur, débrancher toutes les commandes.
- Ne pas utiliser le chasse-neige sans porter des vêtements adéquats. Porter des chaussures qui permettent une bonne prise sur les surfaces glissantes.
- Avertissement : l'essence est hautement inflammable.
  A) Conserver toujours l'essence dans des bidons adaptés.
  B) Faire le plein ou le ravitaillement seulement au grand air, et ne pas fumer durant ces opérations.
  C) Faire le plein avant d'allumer le moteur. Ne pas ouvrir le bouchon du réservoir ni faire le plein lorsque le moteur est allumé ou est encore chaud.
  D) Bien visser le bouchon du réservoir d'essence et nettoyer tout déversement éventuel.
- Ne jamais exécuter de réglages avec le moteur en fonction (sauf indications différentes dans le mode d'emploi).
- Avant de commencer à travailler, attendre que le chasse-neige se soit adapté à la température extérieure.
- Porter toujours des lunettes de protection ou une visière pendant l'utilisation, l'entretien ou la réparation de la machine.

3.3 EMPLOI

- Ne pas approcher les mains et les pieds des organes rotatifs. Se maintenir toujours à une certaine distance de l'ouverture de la goulotte d'éjection de la neige.
- Le chasse-neige doit être utilisé exclusivement pour déblayer la neige.
- Faire attention quand on procède sur les trottoirs, les routes et les allées en gravier. Faire attention aux dangers cachés et à la circulation.
- Ne jamais diriger le jet vers les routes publiques ou les passants ou les véhicules. Si le chasse-neige heurte des corps étrangers, il faut éteindre le moteur, débrancher le câble de la bougie, et inspecter soigneusement la machine afin de s'assurer qu'elle n'a subi aucun dommage. Réparer les éventuels dommages avant de réutiliser la machine.
- Si la machine présente des vibrations anormales, éteindre le moteur, débrancher le fil de la bougie et repérer la cause. Normalement les vibrations sont le symptôme qu'il y a un problème.
- Éteindre le moteur et débrancher le capuchon de la bougie :
- A. Avant de quitter le poste de conduite.
- B. Si le siège de la vis sans fin ou la goulotte d'éjection sont bloqués, il faut les nettoyer.
- C. Avant d'exécuter des réparations ou des réglages.
- Avant d'exécuter des nettoyages, réparations ou contrôles, il faut toujours vérifier que les organes rotatifs soient arrêtés et que toutes les commandes soient débranchées.
- Avant de s'éloigner de la machine, débrancher toutes les commandes, et enlever la clé de contact de son siège sur la machine.
- Ne jamais mettre le moteur en marche dans des locaux fermés. Les gaz d'échappement sont toxiques.
- Ne pas utiliser la machine transversalement sur une pente. Se déplacer toujours du haut vers le bas, puis du bas vers le haut. Faire attention quand on change de direction sur une pente. Éviter les pentes raides.
- Ne pas utiliser la machine si les protections sont insuffisantes ou si les dispositifs de sécurité ne sont pas correctement positionnés.
- Ne pas débrancher ni manipuler les systèmes

de sécurité présents.
- Ne pas modifier les réglages du moteur, ni le mettre à un régime excessif. Si on fait fonctionner le moteur à un nombre de tours excessif, le risque de lésions personnelles augmente.
- Ne jamais utiliser le chasse-neige à proximité de clôtures, automobiles, fenêtres, pentes etc. sans avoir réglé adéquatement le déflecteur de la goulotte d'éjection.
- Tenir toujours les enfants loin de la zone où l'on doit utiliser la machine. Il faut que les enfants soient surveillés par un autre adulte.
- Ne pas surcharger la machine en la conduisant à une vitesse trop élevée.
- Faire attention quand on procède en marche arrière. Avant et pendant la marche arrière, regarder derrière soi, pour vérifier qu'il n'y ait pas d'obstacles.
- Ne jamais diriger le jet vers d'autres personnes. Ne permettre à personne de s'arrêter devant le chasse-neige.
- Quand on doit transférer le chasse-neige d'un lieu à un autre, désactiver la vis sans fin. Pendant le transfert, ne pas le conduire à trop grande vitesse sur des surfaces glissantes.
- Utiliser exclusivement les accessoires approuvés par le fabricant de la machine.
- Ne jamais utiliser le chasse-neige en conditions de mauvaise visibilité ou d'éclairage insuffisant.
- Vérifier toujours que l'on est en bonnes conditions d'équilibre et qu'on empoigne le manche fermement.
- Ne pas toucher les pièces du moteur qui chauffent pendant l'usage. Risque de brûlures.

3.4 ENTRETIEN ET REMISAGE

- Serrer périodiquement tous les écrous et les vis qui se seraient desserrés au cours de l'emploi de la machine, pour garantir un fonctionnement sûr. Contrôler plus fréquemment les boulons de sécurité (par exemple les boulons de fixation de la goulotte d'éjection).
- Utiliser exclusivement des pièces de rechange originales. Les pièces de rechange non originales, même si elles pourraient être installées sur la machine, peuvent provoquer des lésions.
- Ne pas laisser d'essence dans le réservoir si la machine est entreposée dans un édifice où les vapeurs de l'essence risquent d'entrer en contact avec des flammes nues ou des étincelles.
- Laisser refroidir le moteur avant d'entreposer le chasse-neige dans un local fermé.
- Avant un remisage prolongé, consulter le mode d'emploi.
- Si les adhésifs qui donnent des instructions et des messages d'avertissement sont endommagés, il faut les remplacer.
- Après l'emploi, laisser le moteur allumé pendant quelques minutes avec la vis sans fin raccordée. De cette manière on prévient la congélation de la vis sans fin.

4 ASSEMBLAGE

Remarque: Les indications gauche et droite sont déterminées en regardant le poste de conduite, derrière le chasse-neige.

4.1 CONTENU – EMBALLAGE EXTÉRIEUR

L'emballage contient les éléments qu'il faut installer sur le chasse-neige selon le tableau suivant:

Élément	Pos.	Fig.	N.
Chasse-neige	A	1	1
Goulotte d'éjection	B	1	1
Manche	C	1	1
Manivelle d'orientation de la goulotte d'éjection	D	1	1
Clé bougie	E	1	1
Mode d'emploi	/	/	1

4.2 DÉBALLAGE

1. Ouvrir la boîte avec précaution.
2. Consulter la documentation inclue dans la boîte, par exemple le présent mode d'emploi.
3. Extraire de la boîte tous les éléments qui ne sont pas montés.
4. Soulever le chasse-neige de la boîte.
5. Éliminer la boîte et les emballages en respectant les réglementations locales.

4.3 MONTAGE DU MANCHE (FIG. 3)

1. Dévisser et enlever complètement les deux poignées (3:A) et les vis (3:B) montées sur le manche inférieur.
2. Placer le manche supérieur (3:C) sur le manche inférieur, monter les vis et les poignées.
3. Serrer adéquatement les poignées (3:A).

4.4 BRANCHEMENT DES CÂBLOTS D'ACTIONNEMENT DE L'EMBRAYAGE (FIG. 3)

1. Accrocher l'extrémité inférieure du ressort (3:D) à l'anneau du câble (3:E).

Remarque: quand le branchement est fait, le ressort doit être déchargé.

4.5 MONTAGE DE LA GOULOTTE D'ÉJECTION DE LA NEIGE (FIG. 5)

1. Les 3 vis (5:A) et les écrous (5:B) sont prémontés sur l'anneau de fixation de la goulotte (5:C).
2. Positionner la goulotte d'éjection (5:D) sur le chasse-neige.
3. Installer les trois vis (5:A) et les écrous (5:B) comme montré sur la figure.
4. Serrer les vis.

4.6 MONTAGE DE LA MANIVELLE D'ORIENTATION DE LA GOULOTTE D'ÉJECTION DE LA NEIGE (FIG. 4)

1. La manivelle (4:A) est fournie avec l'écrou (4:B), la rondelle élastique (4:C), les 2 rondelles et la goupille (4:D e E) assemblés sur la manivelle.
2. Installer la manivelle, comme montré sur la figure, en ayant soin de faire entrer la développante de la manivelle dans une des gorges (4:F) de l'anneau de fixation de la goulotte d'éjection.
3. Quand ce positionnement est fait, l'extrémité inférieure de la manivelle devra être enfilée dans le support (4:G).
4. Positionner la deuxième rondelle (4:D) sur le pivot de la manivelle et enfiler la goupille dans le trou, en ouvrir les extrémités suffisamment pour faire en sorte qu'elle ne sorte pas. Le résultat final doit être celui qui est montré sur la (fig. 4:H)
5. Serrer l'écrou (4:B).
6. Manœuvrer la manivelle pour essayer si le montage est correct et si elle fonctionne bien.

5 COMMANDES

Le pot d'échappement est muni d'un carter de protection (1:F). Ne mettre le moteur en marche que si le carter de protection est monté et intact.

5.1 CLÉ DE CONTACT (1:G)

Permet d'arrêter et de mettre en marche le moteur.

La clé de contact a deux positions :

Clé extraite – OFF – le moteur s'arrête et ne peut pas se remettre en marche.

Clé branchée – ON – le moteur peut être mis en marche et en fonction.

5.2 POIGNÉE DE DÉMARRAGE (1:H)

Démarrage manuel à rappel.

5.3 LEVIER DE L'EMBRAYAGE – VIS SANS FIN (1:K)

Il met en rotation la vis sans fin lorsqu'on appuie le levier contre le manche.

5.4 AMORCEUR (1:L)

Quand on appuie sur la commande en caoutchouc de l'amorceur on injecte du carburant dans le collecteur d'aspiration du carburateur, ce qui facilite le démarrage du moteur à froid.

5.5 COMMANDE DE L'AIR (1:M)

On l'utilise pour allumer le moteur à froid. La commande de l'air présente deux positions :

À droite – la commande de l'air est fermée (pour le démarrage à froid)
À gauche – la commande de l'air est ouverte (fonctionnement normal avec le moteur chaud).

5.6 BOUCHON DU RÉSERVOIR DE CARBURANT (1:N)

Pour exécuter le plein de carburant.

5.7 BOUCHON DE REMPLISSAGE DE L'HUILE (1:P)

Pour ajouter de l'huile au moteur et pour en vérifier le niveau.

5.8 DÉFLECTEUR (1:B1)

Orienter le déflecteur pour varier le jet de neige. Pour régler l'ouverture du déflecteur :

1. Desserrer la manette (1:B2).
2. Régler la position désirée.
3. Bloquer la manette (1:B2).

Modes d'orientation :

Vers le bas – longueur de jet inférieure.

Vers le haut – longueur de jet supérieure.

5.9 GOULOTTE D'ÉJECTION (1:B)

La direction d'éjection de la neige dépend de la position de la goulotte d'éjection.
Utiliser la manivelle (1:D) de réglage pour orienter la goulotte d'éjection dans la position désirée.

5.10 BOUCHON DE VIDANGE DE L'HUILE (1:Q)

Sert à vidanger l'huile de moteur usée, quand on exécute le changement de l'huile.

5.11 BOUGIE

Pour plus de sécurité, débrancher le fil de bougie de la bougie. La bougie se trouve sous le carter (1:F). Pour débrancher le fil de bougie, exécuter les opérations suivantes:

1. Mettre l'index et le majeur d'une main le long de l'extrémité verticale du capuchon de la bougie (1:R).
2. Saisir avec le pouce et l'index la partie terminale supérieure du capuchon.
3. Tirer le capuchon vers le haut pour l'enlever de la bougie.
4. Pour rebrancher, mettre le capuchon sur la bougie et le pousser vers le bas.

6 UTILISATION DU CHASSE-NEIGE

6.1 GÉNÉRALITÉS

Ne pas mettre le moteur en marche sans avoir tout d'abord terminé tous les passages qui sont décrits dans la (SECTION 4).

Ne pas utiliser le chasse-neige sans avoir tout d'abord lu et compris le présent mode d'emploi et tous les adhésifs d'avertissement et les instructions présents sur la machine.

Porter toujours des lunettes de protection ou une visière pendant les interventions d'entretien ou de réparation.

6.2 AVANT LE DÉMARRAGE

Avant chaque mise en fonction, contrôler le niveau de l'huile moteur ; au besoin remplir.

Ne pas faire démarrer le moteur tant qu'on n'a pas effectué le plein d'huile. Si l'huile manque, on risque d'abîmer gravement le moteur.

1. Positionner la machine sur une surface plate.
2. Extraire la tige de mesure du niveau de l'huile (1:P) et contrôler le niveau de l'huile.
3. Le niveau d'huile doit être compris entre le MAX et le MIN, voir la (FIG:6).
4. Au besoin remplir jusqu'au niveau MAX, ne jamais dépasser cette limite.
5. Pour savoir quel type d'huile utiliser, voir (SECTION 2.3).
6. Remettre en place le bouchon de remplissage de l'huile.

Contrôler toujours le niveau de l'huile avant l'emploi. Pendant le contrôle, la machine doit être sur un niveau plat.

6.3 RAVITAILLEMENT EN ESSENCE

Utiliser seulement de l'essence sans plomb. Ne jamais utiliser de mélanges pour les moteurs à deux temps.
REMARQUE! L'essence sans plomb est périssable. Ne pas acheter plus d'essence que ce qui est nécessaire pour la consommation d'un mois.

L'essence est hautement inflammable. Conserver toujours le carburant dans des bidons adaptés.

Conserver l'essence dans un endroit frais et bien aéré, jamais dans la maison. Entreposer l'essence hors de la portée des enfants.

Faire le plein ou le ravitaillement d'essence au grand air, et ne pas fumer durant ces opérations. Faire le plein avant de faire démarrer le moteur. Ne pas ouvrir le bouchon du réservoir ni faire le plein lorsque le moteur est allumé ou est encore chaud.

Ne pas remplir le réservoir d'essence jusqu'à ras bord. Après avoir fait le plein, bien visser le bouchon du réservoir d'essence et nettoyer tout déversement éventuel.

6.4 DÉMARRAGE DU MOTEUR

Ne jamais toucher les éléments du moteur. Ces éléments sont très chauds pendant l'emploi et jusqu'à 30 minutes après l'utilisation.

Ne jamais mettre le moteur en marche dans des locaux fermés. Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, un élément hautement toxique.

1. Contrôler que la commande de la vis sans fin (1:K) n'est pas activée.
2. Brancher la clé de contact (1:G) dans son siège.

3. Mettre la commande de l'air (1:M) en position de fermeture (à droite).
   Remarque: si le moteur est chaud, il n'y a pas besoin d'agir sur cette commande.
4. Appuyer sur la commande en caoutchouc de l'amorceur (1:L) 2 ou 3 fois. Contrôler que le trou est couvert lorsque la commande en caoutchouc est appuyée vers l'intérieur.
   Remarque: ne pas exécuter cette opération si le moteur est chaud.
5. Tirer lentement la poignée de démarrage (1:H) jusqu'à ce qu'on sente de la résistance.
   Tirer avec force et rapidité pour lancer le moteur.
6. Lorsque le moteur est lancé, ouvrir complètement la commande de l'air.

6.5 TEST DE SÉCURITÉ

Cette machine est pourvue de divers systèmes pour tester la sécurité mécanique, conçus pour garantir à l'opérateur la pleine sécurité pendant l'utilisation de cette unité.

Après le démarrage et avant d'utiliser la machine, il est essentiel d'effectuer le test de sécurité indiqué ci-après.

Test de la vis sans fin

1. Le moteur doit être en fonction.
2. Appuyer sur le levier de l'embrayage de la vis sans fin contre le manche pour faire tourner la vis sans fin.
3. Relâcher le levier de l'embrayage. La vis sans fin devra s'arrêter en 5 secondes.

Si le fonctionnement de l'unité n'est pas conforme à tout ce qui est décrit, NE PAS l'utiliser. Dans ce cas il faut contacter un atelier de service agréé pour la faire réparer.

6.6 ARRÊT

1. Relâcher le levier de l'embrayage (1:K). Remarque: si la vis sans fin continue à tourner, voir la (SECTION 8.2).
2. Extraire la clé de contact (1:G).

6.7 FONCTIONNEMENT

1. Régler le déflecteur de la goulotte d'éjection.
2. Démarrer le moteur comme décrit précédemment.
   Laisser le moteur allumé pendant quelques minutes, pour le réchauffer avant l'emploi.
3. Orienter la goulotte d'éjection en faisant en sorte que la neige soit autant que possible éjectée dans la direction vers laquelle le vent souffle.
4. Activer la vis sans fin en appuyant le levier de l'embrayage contre le manche.

⚠ **Faire attention au mouvement de la vis sans fin. Ne pas approcher les mains, les pieds, les cheveux ou les vêtements des organes mobiles de la machine.**

5. Pousser le chasse-neige en avant et éjecter la neige.

6.8 CONSEILS POUR L'EMPLOI

⚠ **Le pot d'échappement et les pièces adjacentes deviennent extrêmement chauds lorsque le moteur est allumé.**
Risque de brûlures.

1. Maintenir toujours une vitesse adaptée aux conditions de la neige.
2. Le déblayage de la neige est plus efficace lorsque celle-ci est encore fraîche.
3. Si possible, éjecter la neige dans la direction du vent.
4. Régler la vitesse de sorte que la neige soit éjectée avec un flux constant.

⚠ **S'il reste de la neige bloquée dans la goulotte d'éjection, ne pas essayer de l'enlever sans avoir tout d'abord :**
- Relâché le levier de l'embrayage de la vis sans fin.
– Éteint le moteur.
- Extrait la clé de contact.
- Débranché le fil de la bougie de la bougie elle-même.
Ne pas introduire les mains à l'intérieur de la goulotte d'éjection ou de la vis sans fin.

6.9 APRÈS L'EMPLOI

1. Contrôler qu'il n'y ait pas d'éléments desserrés ou endommagés. Au besoin remplacer les éléments endommagés.
2. Serrer les vis et boulons qui se seraient éventuellement desserrés au cours de l'utilisation.
3. Nettoyer à la brosse toute la neige restée sur la machine.
4. Déplacer toutes les commandes en avant et en arrière plusieurs fois.
5. Mettre la commande de l'air (1:M) en position de fermeture.
6. Débrancher le fil de bougie de la bougie elle-même.
   Voir la (SECTION 5.11).

⚠ **Ne pas recouvrir la machine tant que le moteur et le pot d'échappement sont encore chauds.**

7 ENTRETIEN

Avant toute intervention d'entretien:
– Éteindre le moteur.
– Extraire la clé de son siège.
– Débrancher le fil de bougie de la bougie elle-même.

7.1 CHANGEMENT DE L'HUILE

Changer l'huile la première fois après 5 heures d'exercice, et ensuite toutes les 20 heures ou au moins une fois par saison. L'huile doit être changée quand le moteur est chaud.

Si on enlève l'huile tout de suite après avoir éteint le moteur, elle pourrait être très chaude. Il faut donc laisser refroidir le moteur pendant quelques minutes avant d'enlever l'huile.

1. Positionner le chasse-neige sur une surface plate.
2. Placer un récipient sous le bouchon de vidange.
3. Dévisser le bouchon de vidange de l'huile.
4. Incliner le chasse-neige de la partie du manche; Empoigner le manche, le pousser vers le bas pour faire incliner le chasse-neige jusqu'à ce que le bouchon de vidange de l'huile soit à un niveau plus bas que celui du moteur, pour faciliter la vidange complète de l'huile.
5. Laisser l'huile s'écouler dans le récipient.
6. Quand la vidange est terminée, remettre le chasse-neige en position verticale.
7. Revisser le bouchon de vidange de l'huile.
8. Nettoyer les éventuels déversements d'huile.
9. Remplir avec de l'huile neuve : pour savoir quel type d'huile utiliser, voir (SECTION 2.3).
10. Contrôler le niveau d'huile. Voir la (SECTION 6.2).

7.2 BOUGIE

Contrôler la bougie une fois par an ou toutes les 100 heures d'exercice.
Si les électrodes sont brûlées, il faut remplacer ou nettoyer la bougie. Le producteur du moteur recommande : bougies Champion ou équivalente ; pour savoir quel type de bougie utiliser, voir la (SECTION 2.3).
Distance de l'électrode correcte : 0,7-0,8 mm.

7.3 CARBURATEUR

Le carburateur est préréglé par le producteur. Si l'on a besoin d'exécuter des réglages, contacter un centre d'assistance agréé.

8 ASSISTANCE ET RÉPARATIONS

Avant toute intervention d'assistance:
– Éteindre le moteur.
– Extraire la clé de son siège.
– Débrancher le fil de bougie de la bougie elle-même.

8.1 VIDER LE RÉSERVOIR DU CARBURANT

Vider le réservoir du carburant à l'extérieur et avec le moteur froid. Ne pas fumer. Recueillir l'essence dans un récipient adapté.

1. Éteindre le moteur, extraire la clef, débrancher le fil de la bougie.
2. Placer un récipient sous le carburateur.
3. Utiliser un entonnoir anti-éclaboussures, pour l'huile.
4. Desserrer la vis de purge (7:A) située à côté de la cuve du carburateur et faire découler tout le carburant.

8.2 RÉGLAGE DE LA TENSION DES CÂBLOTS DE L'EMBRAYAGE

Pour permettre la transmission de la puissance du moteur à la vis sans fin, il faut que le câble de la commande de l'embrayage soit correctement sous tension.
Le câble doit être fixé fermement au ressort sur la commande. Voir la (FIG. 3). Procéder de la façon suivante:

1. Éteindre le moteur, extraire la clef, débrancher le fil de la bougie.
2. Faire glisser vers le haut la protection (3:F), sur le câble de connexion, pour mettre en vue la plaque perforée (3:G).
3. Insérer le câble dans un trou le plus bas possible sur la plaque (3:G) sans allonger le ressort (3:D).
4. Vérifier qu'on n'a pas provoqué l'allongement du ressort.
5. Remettre le couvercle de protection de la plaque.

9 REMISAGE

Ne jamais remiser le chasse-neige avec de l'essence dans le réservoir dans des locaux fermés avec une ventilation insuffisante. Les vapeurs de l'essence pourraient venir en contact avec des flammes nues,

des étincelles, des cigarettes etc.

Si l'on doit remiser le chasse-neige pendant une période de plus de 30 jours, il faut adopter les mesures suivantes :

1. Vider le réservoir de l'essence.
2. Allumer le moteur et le faire fonctionner jusqu'à ce qu'il n'y ait plus d'essence.
3. Changer l'huile du moteur si cette opération n'a pas déjà été faite au cours des trois mois précédents.
4. Enlever la bougie et verser de l'huile pour moteur (environ 30 ml) dans le trou. Faire tourner le moteur pendant quelques tours.

   Revisser la bougie.
5. Nettoyer soigneusement le chasse-neige.
6. Vérifier que le chasse-neige ne soit pas endommagé. Au besoin exécuter des réparations.
7. Retoucher éventuellement avec de la peinture.
8. Protéger les surfaces métalliques exposées à la rouille.
9. Remiser le chasse-neige dans un local fermé si possible.

10 EN CAS DE PANNES

Les ateliers d'assistance agréés effectuent les réparations et l'entretien sous garantie.

Ils utilisent exclusivement des pièces de rechange originales.

Si l'on veut exécuter par soi-même les réparations simples:

Utiliser exclusivement des pièces de rechange originales. Elles s'adaptent parfaitement à la machine et simplifient beaucoup le travail.

Les pièces de rechange sont disponibles chez le revendeur et dans les centres d'assistance agréés.

Quand on commande des pièces de rechange : spécifier le type, le modèle, l'année de fabrication et le numéro de série qui sont indiqués sur la plaque signalétique (1:S) appliquée sur la machine.

11 CONDITIONS D'ACHAT

La garantie couvre tous les défauts des matériaux et de fabrication. L'utilisateur devra suivre attentivement toutes les instructions fournies dans la documentation ci-jointe.

La garantie ne couvre pas les dommages dus à :

- Manque de connaissance des documents d'accompagnement.
- Distraction.
- Emploi et montage incorrects ou non autorisés.
- Emploi de pièces de rechange non originales.
- Emploi d'accessoires non fournis ou non approuvés par GGP.

La garantie ne couvre pas :

- L'usure normale des consommables comme les courroies de transmission, forets, phares, roues, boulons de sécurité et fils.
- L'usure normale.
- Moteurs. Ils sont couverts par les garanties du producteur du moteur selon les termes et les conditions spécifiés.

L'acheteur est protégé par ses propres lois nationales. Les droits de l'acheteur prévus par ses propres lois nationales ne sont aucunement limités par la présente garantie.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÁ

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società**: GGP Italy S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina: Spazzaneve, spalatura/sgombero neve

   a) Tipo / Modello Base
   b) Modello commerciale
   c) Anno di costruzione
   d) Matricola

   e) Motore

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

   - MD: 2006/42/EC
     f) Ente Certificatore
     g) Esame CE del tipo:
   - OND: 2000/14/EC, ANNEX V
     f) Ente Certificatore:
   - EMCD: 2004/108/EC
   - NRMM: 2010/26/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

   ISO 8437:1989+A1:1997

   h) Pressione acustica dB(A)
   i) Livello di potenza sonora misurato dB(A)
   j) Livello di potenza sonora garantito dB(A)
   m) Potenza installata kW
   o) Vibrazioni mano-braccio m/s^2

   q) Persona autorizzata a costituire il FascicoloTecnico: GGP ITALY S.p.A. Via delLavoro, 6 31033 CastelfrancoVeneto (TV)- Italia

   r) CastelfrancoV.to, xx.xx.xxxx Vice Presidente R&D &Quality Ing. Raimondo Hippoliti

doc_fac-simile

FR
Déclaration CE de Conformité (Directive Machines 2006/42/CE, Annexe II, partie A)
1. La Société
2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine : Chasse-neige, raclage/déblayage neige
a) Type / Modèle de Base
b) Modèle commercial
c) Année de construction
d) Série
e) Moteur: moteur essence
3. Est conforme aux prescriptions des directives :
f) Organisme de certification
g) Examen CE du Type
4. Renvoi aux Normes harmonisées
h) Pression acoustique
i) Niveau de puissance sonore mesuré
j) Niveau de puissance sonore garanti
m) Puissance installée
o) Vibrations main-bras
q) Personne habilitée à établir le Dossier Technique :
r) Lieu et Date

EN
EC Conformity Statement (Machine Directive 2006/42/EC, Annex II, part A)
1. The Company
2. Herby declares under its own responsibility that the machine: Snow thrower, shovelling / removing snow
a) Type / Base Model
b) Commercial model
c) Year of manufacture
d) Serial number
e) Motor: petrol
3. Conforms to directive specifications:
f) Certifying body
g) EC examination of Type
4. Reference to harmonised Standards
h) Acoustic pressure
i) Sound power level measured
j) Sound power level guaranteed
m) Power installed
o) Hand-arm vibrations
q) Person authorised to create the Technical Folder:
r) Place and Date

DE
EG-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil A)
1. Die Gesellschaft
2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Schneeräumer, Schneeschaufeln/-räumung
a) Typ / Basismodell
b) Handelsmodell
c) Baujahr
d) Seriennummer
e) Motor: Verbrennungsmotor
3. Den Anforderungen der folgenden Richtlinien entspricht:
f) Zertifizierungsstelle
g) EG-Baumusterprüfung
4. Bezugnahme auf die harmonisierten Normen
h) Schalldruckpegel
i) Gemessener Schallleistungspegel
j) Garantierter Schallleistungspegel
m) Installierte Leistung
o) Vibrationen auf Hand-Arm
q) Zur Verfassung der technischen Unterlagen befugte Person:
r) Ort und Datum

NL
EG-verklaring van overeenstemming (Richtlijn Machines 2006/42/CE, Bijlage II, deel A)
1. Het bedrijf
2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: Sneeuwruimer, sneeuw schuiven / ruimen
a) Type / Basismodel
b) Handelsmodel
c) Bouwjaar
d) Serienummer
e) Motor: benzinemotor
3. Voldoet aan de specificaties van de richtlijnen:
f) Certificatie-instituut
g) EG-onderzoek van het Type
4. Verwijzing naar de Geharmoniseerde normen
h) Akoestische druk
i) Gemeten niveau van geluidsvermogen
j) Gegarandeerd niveau van geluidsvermogen
m) Geïnstalleerd vermogen
o) Trillingen hand-arm
q) Bevoegd persoon voor het opstellen van het Technisch Dossier
r) Plaats en Datum

ES
Declaración de Conformidad CE (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)
1. La Empresa
2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Quitanieves, expaladoi/despeje nieve
a) Tipo / Modelo Base
b) Modelo comercial
c) Año de fabricación
d) Matrícula
e) Motor: motor de explosión
3. Cumple con las especificaciones de las directivas:
f) Ente certificador
g) Examen CE del Tipo
4. Referencia a las Normas armonizadas
h) Presión acústica
i) Nivel de potencia sonora medido
j) Nivel de potencia sonora garantizado
m) Potencia instalada
o) Vibraciones mano-brazo
q) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico:
r) Lugar y Fecha

PT
Declaração CE de Conformidade (Directiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)
1. A Empresa
2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: Limpa-neves, remoção com pás/remoção de neve
a) Tipo / Modelo Base
b) Modelo comercial
c) Ano de fabricação
d) Matrícula
e) Motor: remoção com pá/remoção da neve
3. É conforme às especificações das directivas:
f) Orgão certificador
g) Exame CE do Tipo
4. Referência a las Normas harmonizadas
h) Pressão sonora
i) Nível medido de potência sonora
j) Nível garantido de potência sonora
m) Potência instalada
o) Vibrações mão-braço
q) Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Tecnico
r) Local e Data

EL
ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης (Οδηγία Μηχανών 2006/42/CE, Παράρτημα II, μέρος Α)
1. Η Εταιρία
2. Δηλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή: Χιονοπετάχτης, αναξυρυχτοπτύελο χιονού
α) Τύπος / Βασικό Μοντέλο
b) Εμπορικό Μοντέλο
c) Έτος κατασκευής
d) Αριθμός μητρώου
e) Κινητήρας: κινητήρας εσωτερικής ανάφλεξης
3. Συμμορφούται με τις προδιαγραφές της οδηγίας:
f) Οργανισμός πιστοποίησης
g) Εξέταση CE του Τύπου
4. Αναφορά στους Κοινοτικούς εναρμόνισης
h) Ακουστική πίεση
i) Στάθμη μέτρησης ακουστικής ισχύος
j) Στάθμη εγγυημένης ακουστικής ισχύος
l) Εγκατεστημένη ισχύς
o) Δονήσεις χεριού-βραχίονα
q) Εξουσιοδοτημένο άτομο για την κατάρτιση του Τεχνικού Φυλλαδίου:
r) Τόπος και Χρόνος

TR
AT Uygunluk Beyanı (2006/42/CE Makina Direktifi, Ek II, bölüm A)
1. Şirket
2. Şahsi sorumluluğu altında aşağıdaki makinenin: Kar temizleme makinesi, kar küreme / gidereme
a) Tip / Standart model
b) Ticari model
c) İmalat yılı
d) Seri numarası
e) Motor: patlamalı motor
3. Aşağıdaki direktiflerin özelliklerine uygun olduğunu beyan etmektedir:
f) Sertifikalandıran kurum
g) ... Tipi CE incelemesi
4. Uyumlaştırılmış standartlara atıf
h) Akustik basınç
i) Ölçülen ses gücü seviyesi
j) Garanti edilen ses gücü seviyesi
m) Kurulu güç
o) El-kol titreşimleri
q) Teknik Dosyayı oluşturmaya yetkili kişi:
r) Yer ve Tarih

MK
Декларација за усогласеност со ЕУ (Директива за машини 2006/42/CE, Анекс II, дел А)
1. Компанијата
2. изјавува со целосна лична одговорност дека следната машина: Расчистувач на снег, чистење/ расчистување снег
a) Тип / основен модел
б) комерцијален модел
в) година на производство
г) клучата
д) мотор: мотор со согорување
3. Усогласено со спецификациите според директивата:
ѓ) тело за сертификација
е) ЕЗ-ЦЕ за типот
4. Референца кон усогласени нормативи
ж) Акустичен притисок
з) измерено ниво на звучна моќност
ѕ) Ниво на гарантирана звучна моќност
ѕ) обем на сечење
к) инсталирана моќност
л) вибрации на рацата
м) вибрации врз телото
н) овластено лице за составување на Техничката брошура
њ) место и датум

NO
EF- Samsvarserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, Vedlegg II, del A)
1. Firmaet
2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Snøskjyrge, måking/rydding av sne
a) Type / Modell
b) Handelsnavn
c) Produksjonsår
d) Serienummer
e) Motor: forbrenningsmotor
3. Oppfyller kravene i direktivene:
f) Sertifiseringsorgan
g) EF-typegodkjenning
4. Henvisning til harmoniserte standarder
h) Lydtrykk
i) Målt lydeffektnivå
j) Garantert lydeffektnivå
m) Installert effekt
o) Håndarm-vibrasjoner
q) Person som har fullmakt til å utferdige teknisk dokumentasjon:
r) Sted og dato

SV
EG-försäkran om överensstämmelse (Maskindirektiv 2006/42/EG, bilaga II, de la)
1. Företaget
2. Försäkrar på eget ansvar att maskinen : Snöslunga, snöplogning/röjning
a) Typ / Basmodell
b) Handelsmodell
c) Tillverkningsår
d) Serienummer
e) Motor: förbränningsmotor
3. Överensstämmer med föreskrifterna i direktivet
f) Intygsorgan
g) EG typgodkännande
4. Referens till harmoniserade standarder
h) Ljudtryck
i) Uppmätt ljudeffektnivå
j) Garanterad ljudeffektnivå
m) Installerad effekt
o) Vibrationer hand-arm
q) Auktoriserad person för upprättandet av den tekniska dokumentationen:
r) Ort och datum

DA
EF-overensstemmelseserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag II, del A)
1. Firmaet
2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: Sneslynge, pågrinig/rydning af sne
a) Type / Model
b) Handelsbetegnelse
c) Fremstillingsår
d) Serienummer
e) Motor: forbrændingsmotor
3. Er i overensstemmelse med specifikationerne ifølge direktiverne:
f) Certificeringsorgan
g) EF-typeafprøvning
4. Henvisning til harmoniserede standarder
h) Lydtryk
i) Målt lydeffektniveau
j) Garanteret lydeffektniveau
m) Installeret effekt
o) Hånd- og armvibrationer
q) Person, der har bemyndigelse til at udarbejde det tekniske dossier:
r) Sted og dato

FI
EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS (Konedirektiivi 2006/42/EY, Liite II, osa A)
1. Yritys
2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone: Lumilinko, lumenluonti/poisto
a) Tyyppi / Perusmalli
b) Myyntimalli
c) Valmistusvuosi
d) Sarjanumero
e) Moottori : räjähdysmoottori
3. On yhdenmukainen seuraavien direktiivien asettamien vaatimusten kanssa:
f) Sertifiointiyritys
g) EY-tyyppitarkastus
4. Viittaus harmonisoituihin standardeihin
h) Äänenpaine
i) Mitattu äänitehotaso
j) Taattu äänitehotaso
m) Asennettu teho
o) Käsien ja käsivarsien kohdistuva tärinä
q) Teknisten asiakirjojen laatimiseen valtuutettu henkilö:
r) Paikka ja päivämäärä

CS
ES – Prohlášení o shodě (Směrnice o Strojních zařízeních 2006/42/ES, Příloha II, část A)
1. Společnost
2. Prohlašuje na vlastní odpovědnost, že stroj: Sněhová fréza, odhrnování / úklid sněhu
a) Typ / Základní model
b) Obchodní model
c) Rok výroby
d) Výrobní číslo
e) Motor: spalovací motor
3. Je ve shodě s následními směrnic:
f) Certifikační orgán
g) ES zkouška Typu
4. Odkazy na Harmonizované normy
h) Akustický tlak
i) Naměřená úroveň akustického výkonu
j) Zaručená úroveň akustického výkonu
m) Instalovaný výkon
o) Vibrace na ruku-rameno
q) Osoba autorizovaná pro vytvoření Technického spisu:
r) Místo a Datum

PL
Deklaracja zgodności WE (Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE, Załącznik II, część A)
1. Spółka
2. Oświadcza na własną odpowiedzialność, że maszyna: Odśnieżarka, zgarniania/usuwanie śniegu
a) Typ / Model podstawowy
b) Model komercyjny
c) Rok produkcji
d) Numer seryjny
e) Silnik: silnik o zapłonie iskrowym
3. Spełnia podstawowe wymogi następujących Dyrektyw:
f) Jednostka certyfikująca
g) Badanie typu WE
4. Odniesienie do Norm zharmonizowanych
h) Ciśnienie akustyczne
i) Zmierzony poziom mocy akustycznej
j) Gwarantowany poziom mocy akustycznej
m) Moc zainstalowana
o) Wibracje dla rąk/ramion i rąk
q) Osoba upoważniona do zredagowania Dokumentacji technicznej:
r) Miejscowość i data

SL
ES Izjava o skladnosti (Direktiva 2006/42/ES) , priloga II, del A)
1. Druzba
2. pod lastno odgovornostjo izjavlja, da je stroj: Snežni plug, kidanje/odstranjevanje snega
a) Tip / osnovni model
b) trzni model
c) Leto izdelave
d) Serijska številka
e) Motor: motor z notranjim izgorevanjem
3. Skladen je z določili direktiv :
f) Ustanova, ki izda potrdilo
g) ES pregled tipa
4. Sklicevanja na usklajene predpise
h) Akustični tlak
i) Izmerjen nivo zvočne moči
j) Zagotovljen nivo zvočne moči
m) Installirana moč
o) Vibracije dlani-rok
q) Oseba, pooblaščena za sestavo tehnične knjižice:
r) Kraj in datum

BS
EZ Izjava o sukladnosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EZ, Prilog II, deo A)
1. Firma
2. Daje izjavu pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Čistač snijega, zgrtanje/čišćenje snijega
a) Tip / Osnovni model
b) Komercijalni model
c) Godina proizvodnje
d) Serijski broj
e) Motor: motor s unutrašnjim izgaranjem
3. sukladna s osnovnim zahtjevima direktiva:
f) Certifikaciono tijelo
g) EZ ispitivanje tipa
4. Pozivanje na usklađene norme
h) Zvučni pritisak
i) Izmjereni nivo zvučne snage
j) Garantovani nivo zvučne snage
m) Instalisana snaga
o) Vibracije na šaci-ruci
q) Osoba ovlašćena za izradu tehničke brošure:
r) Mjesto i datum

SK
ES vyhlásenie o zhode (Smernica o Strojných zariadeniach 2006/42/ES, Príloha II, časť A)
1. Spoločnosť
2. Vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že stroj: Snehová fréza, odhŕňanie / odprataávanie snehu
a) Typ / Základný model
b) Obchodný model
c) Rok výroby
d) Výrobné číslo
e) Motor: spaľovací motor
3. Je v zhode s nariadeniami smernic:
f) Certifikačný orgán
g) Skúška typu ES
4. Odkaz na Harmonizované normy
h) Akustický tlak
i) Nameraná úroveň akustického výkonu
j) Zaručená úroveň akustického výkonu
m) Inštalovaný výkon
o) Vibrácie na ruku-rameno
q) Osoba autorizovaná na vyhotovenie Technického spisu:
r) Miesto a Dátum

RO
CE -Declaratie de Conformitate (Directiva Masini 2006/42/CE, Anexa II, partea A)
1. Societatea
2. Declară pe propria răspundere că maşina: Plug de zăpadă, înlăturarea zăpezii cu lopată/îndepărtarea zăpezii
a) Tip / Model de bază
b) Model comercial
c) An de fabricaţie
d) Număr de serie
e) Motor: motor cu combustie
3. Este în conformitate cu specificaţiile directivelor:
f) Organism de certificare
g) Examinare CE de Tip
4. Referinţă la Standarde armonizate
h) Presiunea acustică
i) Nivel de putere sonoră măsurat
j) Nivel de putere sonoră garantat
m) Putere instalată
o) Vibraţii mână-braţ
q) Persoană autorizată să întocmească Dosarul Tehnic
r) Locul şi Data

LT
EB atitikties deklaracija (Direktyva 2006/42/CE, Priedas II, dalis A)
1. Bendrovė
2. Prisiima atsakomybę, kad įrenginys: Sniego valytuvas, sniego kasimas/valymas
a) Tipas / Bazinis Modelis
b) Komercinis modelis
c) Pagaminimo metai
d) Serijos numeris
e) Variklis: vidaus degimo variklis
3. Atitinka direktyvose pateiktas specifikacijas:
f) Sertifikavimo įstaiga
g) CE tipo tyrimas
4. Nuorodą į suderintas Normas
h) Akustinis slėgis
i) Išmatuotas garso galios lygis
j) Užtikrinamas garso galios lygis
m) Instaliuota galia
o) Rankų ir plaštakų vibracija
q) Asmuo įgaliotas sudaryti Techninę Dokumentaciją
r) Vieta ir Data

LV
EK atbilstības deklarācija (Direktīva 2006/42/EK par mašīnām, pielikuma II, daļa A)
1. Uzņēmums
2. Uzņemoties par to pilnu atbildību, paziņo, ka mašīna: Sniega tīrītāja, sniega tīrīšana/novākšana
a) Tips / Bāzes modelis
b) Komerciālais modelis
c) Ražošanas gads
d) Sērijas numurs
e) Motors: sadedzes motors
3. Atbilst šādu direktīvu prasībām:
f) Sertifikācijas iestāde
g) CE tipveida pārbaude
4. Atsauce uz harmonizētiem standartiem
h) Skaņas spiediens
i) Izmērītais skaņas intensitātes līmenis
j) Garantētais skaņas intensitātes līmenis
m) Uzstādītā jauda
o) Plaukstas-rokas vibrācija
q) Pilnvarotais darbinieks, kas sagatavoja tehnisko dokumentāciju:
r) Vieta un datums

HU
EK-megfelelőségi nyilatkozata (2006/42/EK gépirányelv, II. melléklet "A" rész)
1. Alulírott Vállalat
2. Felelősségének teljes tudatában kijelenti, hogy az alábbi gép: Hómaró, hómarás/hóeltakarítás
a) Típus / Alaptípus
b) Kereskedelmi típus
c) Gyártási év
d) Gyártási szám
e) Motor: robbanómotor
3. Megfelel az alábbi irányelvek előírásainak:
f) Tanúsító szerv
g) CE-típusjóit típusa
4. Hivatkozás a harmonizált szabványokra
h) Hangnyomás
i) Mért zajteljesítményi szint
j) Garantált zajteljesítményi szint
m) Beépített teljesítmény
ln) Kar-kéz vibrálása
q) Műszaki Dosszié szerkesztésére felhatalmazott személy:
r) Helye és ideje

RU
Декларация соответствия нормам ЕС (Директива о машинном оборудовании 2006/42/ЕС, Приложение II, часть А)
1. Предприятие
2. Заявляет под собственную ответственность, что машина: Снегоочиститель, уборка/ удаление снега
a) Тип / Базовая модель
b) Коммерческое наименование
c) Год изготовления
d) Паспорт
e) Двигатель: двигатель внутреннего сгорания
3. Соответствует требованиям следующих директив:
f) Сертифицирующий орган
g) Испытание ЕС типового образца
4. Ссылки на гармонизированные нормы
h) Звуковое давление
i) Измеренный уровень звуковой мощности
j) Гарантированный уровень звуковой мощности
m) Установленная мощность
o) Воздействие вибрации на руки
q) Лицо, уполномоченное на подготовку технической документации:
r) Место и дата

HR
EK Izjava o sukladnosti (Direktiva 2006/42/EZ o strojevima, dodatak II, dio A)
1. Tvrtka
2. pod vlastitom odgovornošću izjavljuje da je stroj: Ralica za snijeg, čišćenje/uklanjanje snijega
a) Vrsta / Osnovni model
b) Komercijalni model
c) Godina proizvodnje
d) Matični broj
e) Motor: motor s unutarnjim izgaranjem
3. sukladan s temeljnim zahtjevima direktiva:
f) Certifikacijsko tijelo
g) Tipsko ispitivanje EZ
4. Primijenjene su slijedeće harmonizirane norme:
h) Akustični tlak
i) Izmjerena razina zvučne snage
j) Zajamčena razina zvučne snage
m) Instalirana snaga
o) Vibracija šaka-ruka
q) Osoba ovlašena za sastavljanje tehničke brošure
r) Mesto i datum

SR
EC deklaracija o usaglašenosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EC, Prilog II, deo A)
1. Preduzeće
2. Daje izjavu pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Čistač snega, zgrtanje/čišćenje snega
a) Tip / Osnovni model
b) Komercijalni model
c) Godina proizvodnje
d) Serijski broj
e) Motor: motor s unutrašnjim sagorevanjem
3. Usklađa s osnovnim zahtevima direktiva:
f) Sertifikaciono telo
g) EC ispitivanje tipa:
4. Pozivanje na usklađene norme
h) Zvučni pritisak
i) Izmereni nivo zvučne snage
j) Garantovani nivo zvučne snage
m) Instalisana snaga
o) Vibracije na šaci-ruci
q) Osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke brošure
r) Mesto i datum

BG
ЕО декларация за съответствие (Директива Машини 2006/42/ЕО, Приложение II, част А)
1. Предприятие
2. На собствена отговорност декларира, че машината: Снегорин, изравяне / разчистване на сняг
а) Вид / Базисен модел
б) Търговски модел
в) Година на производство
г) Сериен номер
д) Мотор: мотор с вътрешно горене
е) Е в съответствие със спецификата на Директивата:
ж) Сертифициращ орган
з) ЕО изследване на вида
ѕ) Базирано на хармонизираните норми
ѕ) Акустично налягане
к) Ниво на измерена акустична мощност
л) Гарантирано ниво на акустична мощност
м) Инсталирана мощност
н) Вибрация китка-ръка
њ) Лице, упълномощено да съставя Техническата Документация:
о) Място и дата

ET
EÜ vastavusdeklaratsioon (Masinadirektiiv 2006/42/EÜ, Lisa II, osa A)
1. Firma
2. Kinnitab omal vastutusel, et masin: Lumepuhur, lume kühveldamine/rookimine
a) Tüüp / Põhimudel
b) Kaubandusilk mudel
c) Ehitusaasta
d) Matrikkel
e) Mootor: Sisepõlemismootor
3. Vastab direktiivide nõuetele:
f) Kontrollorganisatsioon
g) EÜ tüübihindamine
4. Viide ühtlustatud standarditele
h) Helirõhk
i) Mõõdetud helivõimsuse tase
j) Garanteeritud helivõimsuse tase
m) Installeeritud võimsus
o) Käe-käsivarre vibratsioon
q) Tehnilise Lehe autoriseeritud koostaja:
r) Koht ja Kuupäev

GGP Italy S.p.A - Via del Lavoro, 6 - 31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italy

GLOBAL GARDEN PRODUCTS